

# Èxit de la Corsa dera Hemna

ARAN CELEBRA EL DIA DE LA DONA TREBALLADORA

# AUT

març 2017

N. 25



Unes 300 persones van complertar el recorregut de 5 quilometres per Vielha

CONSELH GENERAL D'ARAN



[www.cudos-consultors.com](http://www.cudos-consultors.com)

Jurídic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.  
25600 BALAGUER  
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos  
25006 LLEIDA  
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos  
25530 VIELHA  
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32



# SERVEIS

## CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)  
973 64 18 01  
info@conselharan.org  
www.conselharan.org  
Twitter: @conselharan  
Facebook: Conselh Generau d'Aran

## AJUNTAMENTS

### VIELHA E MIJARAN

973 640 018  
info@vielha-mijaran.org  
www.vielha-mijaran.org

### NAUT ARAN

973 644 030  
www.nautaran.org

### BOSSÒST

973 648 157  
www.bossost.es/www  
ajuntament@bossost.org

### LES

973 648 007  
www.les.es  
info@les.es

### ARRES

973 641 819  
www.arres.ddl.net

### BAUSEN

973 647 024  
bausen.ddl.net

### CANEJAN

973 648 160  
www.canejan.org

### ES BÒRDES

973 640 939  
www.bordes.ddl.net

### VILAMÒS

973 640 739  
www.vilamos.es

## SERVEIS MÈDICS

### EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha) 973 640 004  
CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha) 973 643 140  
Dispensari **Arties** 973 642 847  
Dispensari **Bossòst** 973 648 211  
Dispensaris **Les, Canejan, Bausen** 973 648 229  
Dispensari **Salardú** 973 645 818  
Dispensari **Arres** 973 642 694  
Dispensari **Es Bordes** 973 642 039

## FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha) 973 642 585  
Farmàcia Català (Vielha) 973 642 346  
Farmàcia Almansa (Bossòst) 973 648 219  
Farmàcia Almansa (Les) 973 647 244  
Farmàcia Palà (Baqueira) 973 644 462  
Farmaciola Palà (Arties) 973 644 346  
Farmaciola Català (Salardú) 973 644 225

## SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha) 973 357 285  
Pompiers d'Aran 973 640 080  
Guàrdia Civil (Vielha) 973 640 005  
Policia Nacional (Les): 973 648 014  
Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com)

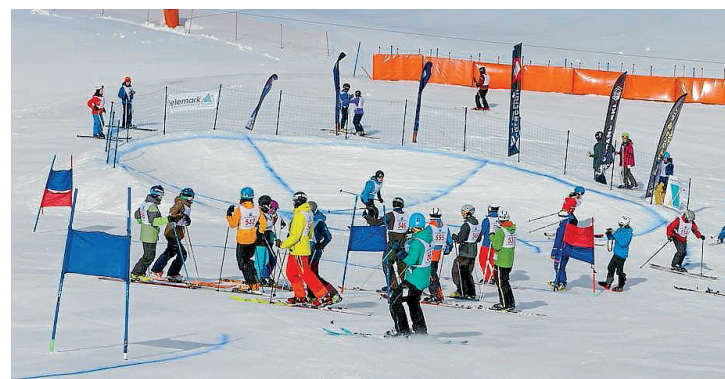


**La imatge més suggeridora de la Val d'Aran.** La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'increïble bellesa. Per a donar-ne testimoni, la Júlia Pages ens ha enviat aquesta

## AGENDA

### Mes del caviar aranès

**DEL 3 AL 23 DE MARÇ.** Aquest març s'està celebrant el Mes del Caviar Aranès amb la intenció de potenciar aquest producte que s'elabora a la Val d'Aran des de 1999 i que ja ha obtingut el reconeixement de cuiners i gastrònoms. Onze restaurants hi participen i els menús van dels 45 als 70 euros.



# ARANOIL

- Producto de máxima calidad • Flexibilidad y adaptación en los horarios
- Máxima rapidez en la entrega de su pedido • Teléfono 24h x 365d para hacer su pedido
- Pago aceptado con tarjeta de crédito.

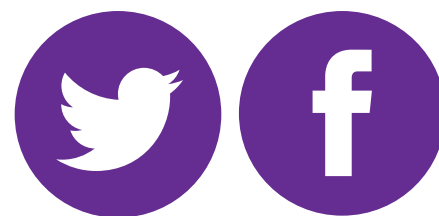
[www.aranoil.com](http://www.aranoil.com) - [info@aranoil.com](mailto:info@aranoil.com) - **24H Teléfono: 973 644 644**





# Xarxa

@aue\_aran



instantània de l'estació d'esquí Baqueira Beret. Envia'ns la teva fotografia més suggeridora a aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com) i la publicarem.

## Jacint Berengueras @Berenguer4s

«Propuestas interesantes hoy en #Vielha para #Aran y los territorios rurales y de montaña en general @UnPaisEnComu»

## Centre Exc Penedès @CEP\_Penedes

«Obertes les inscripcions per a la sortida de raquetes de neu a la Vall d'Aran! La farem el cap de setmana de l'1»

## Javi Iglesias Alves @javi\_alves

«El nou Trail Vielha- Molières 3.010, a la Vall d'Aran amplia places davant l'elevada demanda»

## Nextic @SomosNextic

«¿Sabías que en la Vall d'Aran producen uno de los mejores caviars de Europa?»

## Sergi Paños @s\_panos\_sup

«En Arties (Vall d'Aran) tb se suman a lo eléctrico de la mejor mano: Tesla @ClubTeslaES @slcuervo @TeslaM3Spain»

## Som Gastronomia @SomGastronomia

«Avui arrenca el "Mes del Caviar" a la Vall d'Aran. 11 restaurants aranesos t'ofereixen menús elaborats amb caviar de proximitat»

## Val d'Aran @Val\_dAran

«300 participants en la #CorsaderaHemna de la #Valdaran. ¡Muchas gracias! Moltes gràcies! Merci beaucoup!»

## Diversió a la neu

### Baqueira es prepara per la segona edició de l'Open Antemark

**1 I 2 D'ABRIL.** Per segon any consecutiu, Baqueira Beret acollirà l'Open Antemark, un esdeveniment dedicat a tots els amants de l'esquí alpí organitzat per la Asociación Nacional de Telemark. Aquest any, l'organització pretén donar a conèixer l'esdeveniment amb un ambient diferent, social, divertit, familiar i lúdic però amb la intenció de crear oportunitats als més petits. Els interessats es poden inscriure a la botiga Copano-Ski a Vielha o bé, el 31 de març a la presentació de l'esdeveniment esportiu. El preu és de 40 euros per als socis de l'organització Telemark i 45 euros pels adults que no ho són.



### Teatre Animal a Vielha

**DISSABTE 1 D'ABRIL.** Que passa si t'enfades? Qui te raó? El gat o el gos? El codril o l'ocell? En Nacho o la Lola? Com gat i gos no us contestarà aquestes preguntes, les omplirà de somriures. Aquesta és l'obra que acollirà la Sala Era Audiovisuau de Vielha.

## YETI SPORTS

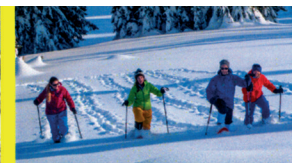
Tot per a l'esquí

**TALLER:**  
Muntatge i reparació



### LLOGUER:

- Alpí • Fons
- Travessia
- Raquetes
- Grampons
- Piolets



Pas d'Arro, 48 - 25530 VIELHA  
973 641 886 [yeti@arrakis.es](mailto:yeti@arrakis.es)



# #Conselh

## RESIDUS

### La recollida puja un 8,3%

La recollida selectiva de residus a la Val d'Aran ha crescut de manera significativa amb un increment del 8,29% respecte el 2015, segons les dades facilitades pel Conselh Generau d'Aran. La recollida ha passat així d'un 19,5% durant el 2015 a un 21% el 2016, és a dir, de les 1.270 tones a les 1.376. L'augment més important pel que fa a les diferents fraccions és el de les escombraries orgàniques, sector que ha registrat un increment de més del 40 per cent. "Els veïns de la zona van prenent consciència de la necessitat de cuidar l'entorn, un valor d'importància capital en el cas de la Val d'Aran respecte el desenvolupament sostenible i equilibrat", va explicar el conselhèr de territori, Jose Antonio Boya.



CONSELH GENERAU D'ARAN

"ELS VEÏNS VAN PRENENT CONSCIÈNCIA DE LA NECESSITAT DE CUIDAR L'ENTORN, UN VALOR D'IMPORTÀNCIA CAPITAL RESPECTE EL DESENVOLUPAMENT EQUILIBRAT I SOSTENIBLE"

## Pla milionari per millorar l'accés a espais naturals

LA MAJORIA DE LES ACTUACIONS SERVIRAN, EN PART, PER REPARAR ELS DANYS IMPORTANTS QUE VAN CAUSAR LES RIUADES DEL 2013 A LES ÀREES NATURALS DE LA VAL D'ARAN I ALS SEUS ACCESSOS

TEXT: MANU MOGA

El Conselh Generau d'Aran destinarà 1.592.000 euros per millorar l'accés a les àrees naturals de la Val d'Aran i al seu patrimoni cultural, dels quals 657.000 euros provenen d'una subvenció del fons europeu FEDER 2014-2020.

L'objectiu és donar valor a tot el patrimoni cultural aranès i per això, el Govern destinarà els recursos a la recuperació dels accessos de Vilamòs a l'església de Sant Joan d'Arròs, l'accés al Saut deth Pish, l'accés als Uelhs deth Joeu, l'accés a Valarties, l'accés al voltant de les mines Victòria i Margalida i l'accés a Aiguamòg i parc Nacional d'Aigüestortes, entre d'altres. "Les riuades de l'any 2013 van causar danys importants als espais naturals i era necessari reparar-ho," va afirmar el síndic d'Aran Carlos Barrera. "En molts casos, si no es fa una actuació immediata, aquests accessos podrien desaparèixer i la seva restauració tindria un cost més elevat," afegeix el síndic Barrera.

Les obres poden tenir una durada d'uns cinc anys i el Conselh assegura que l'arranjament de les pistes facilitarà també l'accés als refugis d'alta muntanya. D'aquesta manera, els turistes podran visitar amb condicions el patrimoni cultural de la Val d'Aran.



CONSELH GENERAU D'ARAN

### El Conselh condicionarà la carretera de Benós a Begós

El Conselh Generau d'Aran ha licitat les obres de la carretera de Benós-Begós, a Es Bòrdes, en estat deplorable i que els més de seixanta veïns d'aquesta població fa anys que reclamen que es condicioni per evitar accidents. Segons l'alcalde, Francesc Medan, la carretera està plena de clots i necessita mesures de seguretat en

més d'un quilòmetre, un tram perillós per al trànsit i on els conductors han de reduir la velocitat a causa del seu mal estat. El cost aproximat de les actuacions és d'uns 77.000 euros. El Conselh Generau d'Aran respon així a les reclamacions dels veïns aranesos, que reclamen més seguretat en aquesta via.

1,6M

ES DEDICARAN A  
CONDICIONAR ELS ACCESSOS

657.000€

PROVENEN DEL FONDS FEDER  
2014-2020

L'actuació també repararà part dels danys que va ocasionar la riuada del 2013 als accessos dels espais naturals del territori aranès.



## ADMINISTRACIONS

### L'Agència Tributària tindrà oficina a Vielha

El Conselh i l'Agència Tributària de Catalunya han firmat un acord per a la ubicació a Aran d'una oficina de servei i atenció al públic de l'ATC. L'objectiu de l'oficina, que s'ubicarà en un espai cedit pel Conselh a Vielha, és reforçar el model de relació entre les administracions tributàries catalanes i millorar la proximitat dels serveis al contribuent. Aquesta oficina s'inclou en el desplegament territorial de l'ATC i forma part de la xarxa complementària d'oficines compartides amb l'administració local.



CONSELH GENERAU D'ARAN

## AGRICULTURA

### La consellera Serret a Aran

La consellera d'Agricultura, Ramaderia, Pesca i Alimentació, Meritxell Serret ha visitat la Val d'Aran per conèixer de primera mà les iniciatives de desenvolupament rural de la Val d'Aran i també per explorar les línies de treball conjuntes amb el Conselh Generau d'Aran. Serret ha assenyalat que tant el seu departament com el Govern d'Aran ja col·laboren amb l'objectiu de recolzar iniciatives que diversifiquin l'economia. D'aquesta manera, es generaran més negocis i llocs de feina en el sector.

## CONQUES

### Pla de Gestió del Garona

El conseller de Territori del Conselh, José Antonio Boya, va participar en l'11a reunió de la Comissió de Consulta i Seguiment del Pla de Gestió del cabal mínim de la vall del riu Garona que es va celebrar a Tolosa. Es va parlar de les intervencions que es portaran a terme en el període 2017-2026. Boya va manifestar la plena disposició del govern.



CONSELH GENERAU D'ARAN

## PLE

### Gairebé 1,4M d'euros de la taxa de recollida de residus

En l'última sessió del Ple del Conselh Generau d'Aran es va aprovar el padró de cobrament de la taxa de recollida de residus, per un import d'1.474.915 d'euros, un 2,4% més que l'any 2015. Durant el ple també es va acordar ampliar el termini per signar el contracte d'inici de la gestió de l'alberg Era Garona de Salardú, per part de la Fundació Pere Tarrés. També es va parlar sobre la necessitat de millorar la situació de la carretera C-28 i els accessos a l'estació d'esquí aranesa de Baqueira Beret.

## EMERGÈNCIES

### Els Pompiers, a la trobada internacional de Tolosa

Els responsables dels Serveis d'Emergències, els Pompiers d'Aran i del SABS van participar en una trobada internacional a Tolosa sobre com actuar davant de possibles atemptats i sobre l'anticipació de nous riscos. La presència i la demostració que van realitzar els Pompiers, va despertar l'interès de les autoritats franceses i internacionals.

VAL D'ARAN  
Era essència des Pirenèus

Se cerques natura,  
aguesta ei era essència des Pirenèus

Conselh Generau d'Aran

BIOSPHERE RESPONSIBLE TOURISM  
WORLD LEGACY TOURISM  
Finalist in destination leadership



## Traslladen els tres ossets de l'Aran Park a França

**ES VOL EVITAR QUE EL SEU PROGENITOR ELS ATAQUI QUAN LA SEVA MARE ENTRI EN ZEL I PER AIXÒ, EL CONSELH HA DECIDIT QUE EL MASCLE SERÀ CASTRAT O ESTERILITZAT PERQUÈ NO PUGUI PROCREAR MÉS**

TEXT: **MANU MOGA**

L'Indu, la Misha i la Trona són els tres ossets que es traslladaran al Parc Animalier des Pyrénées d'Argelès Gazost, a prop del santuari de Lourdes (França), perquè el seu pare no els pugui atacar quan la seva mare entri en zel. L'Aran Park obrirà les portes el proper 1 d'abril i els responsables volen que els tres ossets ja no hi siguin. Des del Conselh Generau d'Aran consideren que hi ha superpoblació d'ósos petits que han nascut en captivitat a l'Estat espanyol i per això, cada vegada és més complicat trobar un parc on puguin viure. A conseqüència, el Conselh explica que l'únic progenitor serà castrat o esterilitzat perquè no pugui procrear més.

D'altra banda, els agents del departament d'Agricultura, Ramaderia e Medi Naturau i la patrulla ós del Conselh Generau han detectat els primers moviments d'ósos després del període d'hibernació. Per una banda, s'han observat rastres a la neu a la vall de Toran, aparentment d'un mascle que devia hivernar en alguna zona propera. A més, es va comunicar l'observació d'un ós que va poder ser fotografiat, també a la zona del Baish Aran. Per l'altra, l'ós Goiat, alliberat per la Generalitat l'any passat mitjançant el programa Piroslife, s'ha pogut comprovar, gràcies al seguiment que se li fa per GPS, que ha fet petits moviments exploratoris a alguns centenars de metres de la cova d'hivernada, situada en una zona inaccessible del Baish Aran, segons va informar el Conselh. Les femelles estaran encara unes setmanes a sortir.



L'Indu, la Misha i la Trona van néixer a l'Aran Park.

ARAN PARK

### FAUNA

## Fresa de truites per repoblar els rius de la Val d'Aran

Els tècnics del Conselh Generau d'Aran han començat a fresar exemplars de truita autòctona que es troben en procés de fecundació i, quan arribin a la mida, serviran per a la repoblació dels rius aranesos amb exemplars alevins. Cada any, els Agents de Medi Natural del Conselh Generau d'Aran repoblen els rius de l'Aran amb alevins de truita criats a la piscifactoria de Era Bordeta, juntament amb la col·laboració de la Societat de Caça i Pesca de la Val d'Aran. "Amb aquesta acció s'accelera la densitat de truites autòctones al riu Garona i en tots els seus afluents. A més, aquest any esperem repoblar els rius amb més de 150.000 alevins de truites", va explicar el conseller d'Agricultura, Ramaderia i Medi Natural d'Aran, José Enrique Arró.

**"AQUESTA ACCIÓ ACCELERA LA DENSITAT DE TRUITES AUTÒCTONES AL RIU GARONA I EN TOTS ELS SEUS AFLUENTS. AQUEST ANY ESPEREM REPOBLAR ELS RIUS AMB MÉS DE 150.000 ALEVINS DE TRUITES"**



CONSELH GENERAU D'ARAN





**Sense eth vòste compromís,  
non podem arténher aquest objectiu**



**Conselh Generau  
d'Aran**



**ROMERO POLO**





## L'Ajuntament anul·la el deute del Palai de Gèu

DESPRÉS D'HAVER LIQUIDAT UNA PART DEL DÈBIT GRÀCIES AL SUPERÀVIT DE L'ANY 2015



AJUNTAMENT DE VIELHA

TEXT: CLARA VILLAR

L'ajuntament de Vielha ha aconseguit cancel·lar el deute de quasi 270.000 euros que el Palai de Gèu de Vielha arrossegava des de fa nou anys. Aquest deute estava conformat per dos crèdits demanats els anys 2008 i 2011 quan la gestió de l'equipament estava en mans de l'empresa pública VIGESA. Amb el superàvit del 2015 ja es va poder anul·lar una part del dèbit i ara, amb una inversió de més de 266.000 euros, per fi s'aconsegueixen uns comptes lliures de deutes. Aquest fet ha estat possible gràcies a la inversió que ha realitzat l'Ajuntament de Vielha i Mijaran després d'haver acabat l'any 2016 amb un superàvit de 462.855 euros.

Ara, és el mateix Ajuntament qui gestiona el Palai de Gèu fins que es trobi una empresa que se'n faci càrrec. De moment, hi ha diversos interessats i s'espera tenir aquest assumpte resolt a l'estiu. "Fins ara no ens podíem reunir per decidir res perquè estàvem pendents del tancament del 2016, ara que ja ho sabem ens falta reunir-nos per decidir quina és la quantitat que podem aportar a l'empresa interessada per a gestionar aquestes instal·lacions i decidir quines són les condicions que haurà de complir" assegura l'alcalde de Vielha, Juan Antonio Serrano. Una vegada solucionada la problemàtica d'aquest complex esportiu, l'Ajuntament de Vielha i Mijaran encara tindrà a la seva disposició gairebé 200.000 euros que podrà reinvertir en noves obres i inversions per al municipi.



CLARA VILLAR

### CINEMA

## El festival de muntanya més rellevant, a Vielha

Els passats 10 i 11 de març va tenir lloc a Vielha el festival de cinema de muntanya més important a nivell estatal, el Mendi Tour. Aquest cicle de cinema va recórrer les ciutats de muntanya més destacades de l'estat, on emet les pel·lícules més premiades en temàtica de muntanya, natura i esport extrem. "Estar presents aquest any aquí ve de l'interès que l'Eduarne Pasaban ha tingut en apropar el nostre festival a aquest territori i de les seves ganes de promocionar la muntanya i, quin millor lloc per fer-ho que Vielha", explicava el director del Bilbao Mendi Film Festival, Javier Baraiazarra.



La notícia, a AUÉ TV



Vegeu el vídeo al mòbil amb el codi QR.



JORNADA

## "Hemnes de nautada" a Aran

El passat 8 de març, amb motiu de la celebració del Dia Internacional de la Dona Treballadora, l'Ajuntament de Vielha, juntament amb el sindicat UGT Terres de Lleida, va organitzar l'acte "Hemnes de nautada: Experiències dera Val d'Aran" a la sala Era Audiovisuau. Durant la jornada es va projectar el documental "Un mateix origen", on es presentava la situació de diverses dones de diferents llocs del Pirineu català i una taula rodona, moderada per l'exdiputada del PSC, Mònica Lafuente i amb cinc reconegudes treballadores d'Aran.



AJUNTAMENT DE VIELHA

EDUCACIÓ

## Com estimular la parla infantil

El passat 7 de març va tenir lloc a la sala Era Audiovisuau l'acte "Desenvolupament i estimulació del llenguatge en nens i nenes de 0 a 3 anys", una xerrada formativa que té l'objectiu de facilitar recursos a les famílies per ajudar-les amb l'educació dels nens. Es van abordar assumptes relacionats amb el desenvolupament i l'evolució de la parla, les pautes que han de seguir els pares i mares per a estimular-la i quins recursos podrien ajudar al llenguatge correcte dels nens.

# ER AJUNTAMENT RESPON

## Superávit municipal

JUAN ANTONIO SERRANO  
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



Tras un año de mucho trabajo y esfuerzo del Equipo de Gobierno del Ayuntamiento de Vielha e Mijaran y de todos sus profesionales, hemos podido cerrar el ejercicio contable de 2016 con superávit de más de 462.000 euros, fruto de una acertada gestión del presupuesto municipal.

Gracias a este superávit podremos cancelar la deuda de los créditos adquiridos por el Palai de Gèu en 2008 y 2011 y que ascendían a 262.000€. Así pues, esto nos ayudará a concentrar los esfuerzos en resolver el grave déficit financiero y de infraestructura que hemos heredado con este equipamiento y que condiciona en gran medida las acciones que podemos llevar a cabo desde el Ayuntamiento. Con este superávit pretendemos también realizar varias obras de mejora y adecuación en las calles y aceras del municipio, afectadas por el invierno y diversas actividades de tipo cultural y deportivo.

# Neteja a fons del carrer

ES TRACTA D'UNS TREBALLS EXTRAORDINARIS, JA QUE DURANT L'HIVERN AMB LA NEU ALS CARRERS S'ACUMULA DE MANERA CONTINUADA LA SAL I ALTRES TIPUS DE BRUTÍCIA

TEXT: CLARA VILLAR

L'ajuntament de Vielha continua amb els treballs de neteja a fons dels carrers de la capital aranesa, que van començar al febrer. L'Ajuntament ha centrat els seus esforços en la capital aranesa, ja que segons l'alcalde del municipi Juan Antonio Serrano "la raó que

aquest servei se centri a Vielha és que allà on hi ha més trànsit, més circulació de vehicles, més persones i, per consegüent, més brutícia és, a la fi, on més gent hi ha. És per això que vam començar a les zones més cèntriques". No obstant, el consistori no descarta

ampliar aquest servei si el temps acompanya. Durant els mesos d'hivern, quan la neu no permet la neteja continuada dels carrers, la sal i altres tipus de brutícia es van acumulant als pobles, per això, s'han de mantenir nets quan les condicions ho permeten.



La brigada de neteja a Vielha.

CLARA VILLAR





## Beret disposarà de cinc noves pistes d'esquí

**SUMARAN 5 KILÒMETRES: LA PRIMERA TINDRÀ UNA LLARGADA D'1,1 KILÒMETRES, LA SEGONA SERÀ DE 650 METRES, LA TERCERA D'1,3 KILÒMETRES, LA QUARTA D'1,1 I LA CINQUENA DE 970 METRES**



BAQUEIRA BERET

TEXT: CLARA VILLAR

Durant la darrera Comissió d'Urbanisme del Conselh Generau d'Aran, celebrada el passat 17 de febrer, es va aprovar l'ampliació de cinc noves pistes d'esquí alpí a Beret que ja es podran gaudir la temporada vinent.

"Aquestes noves pistes aniran des del Pla de Beret a diferents vessants. La primera pista tindrà una llargada d'1,1 kilòmetres, la segona de 650 metres, la tercera d'1,3 kilòmetres, la quarta d'1,1 kilòmetres i la cinquena de 970 metres. Aquesta proposta que delimita el Pla Especial configura aquestes cinc noves pistes vinculades, especialment, al telecadira TSB1", va declarar el director d'Urbanisme de Catalunya, Agustí Serra, en finalitzar la Comissió. Amb aquesta nova ampliació, l'estació té com a objectiu,

a més d'oferir als seus clients més kilòmetres esquiables, reduir l'enorme aflluència que suporta, actualment, el telecadira de la Reina. Es preveu que els treballs de construcció comencin a l'estiu i que el punt d'accés a aquestes noves pistes d'esquí sigui el telecadira Vista Beret, que va ser retirat l'any 2014 i substituït per un de més modern, el Jesús Serra.

Aquesta ampliació se suma a la proposta llançada l'any passat d'ampliar la zona de la Peüllà fins als límits amb Aigüestortes i que, de moment, es troba paralizada a l'espera de l'informe d'impacte ambiental. Una proposta que contempla una zona de serveis, un pàrquing i 12 noves pistes d'esquí al Sector Peüllà i que suposaria un gran atractiu més a Baqueira.

5

NOVES PISTES D'ESQUÍ ALPÍ A BERET QUE ES PODRAN GAUDIR LA TEMPORADA VINENT

5

KILÒMETRES SUMARAN LES NOVES PISTES D'ESQUÍ DE L'ESTACIÓ ARANESA

### SERVEIS

## Paralitzat l'acord de l'alberg

Després de mesos de negociacions, la Fundació Pere Tarrés, entitat guanyadora del concurs públic organitzat pel Conselh Generau d'Aran per gestionar l'Alberg Juvenil de Salardú, va anunciar el mes passat la voluntat de prorrogar la signatura del contracte fins que el Conselh disposés de tots els documents administratius necessaris per a fer-se amb la gestió del negoci. "Pere Tarrés ens va fer arribar un escrit on mostraven la seva voluntat no de renunciar, sinó de posposar l'inici de l'activitat. Ha estat un acord pactat en el qual no hi ha data, nosaltres ja hem encarregat tots els certificats i quan disposem d'ells serà el moment en què se signi el contracte", assegura el Síndic d'Aran, Carlos Barrera.



CLARA VILLAR

LA FUNDACIÓ PERE TARRÉS VA ANUNCIAR LA SEVA VOLUNTAT DE PRORROGAR LA SIGNATURA DEL CONTRACTE FINS QUE EL CONSELH DISPOSÉS DE TOTS ELS DOCUMENTS PER A LA GESTIÓ



# Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

PERIÒDIC D'ARAN  
**AUE**



Amb el pressupost es vol millorar la xarxa de distribució d'aigua.



CLARA VILLAR

## Aprovat un pressupost municipal de 990.000 €

**UN IMPORT QUE L'ALCALDE CONSIDERA "MOLT AUSTER, AJUSTAT I CONTINGUT", JA QUE NO COMPTEN AMB GAIRES SUBVENCIONS**

TEXT: CLARA VILLAR

En la darrera sessió plenària de l'Ajuntament de Bossòst es va aprovar el pressupost per a aquest any 2017, que ascendeix a un total de 990.000 euros. Un pressupost que el mateix alcalde, Amador Marqués, considera que "torna a ser molt auster, ajustat i contingut" i ha destacat el gran esforç econòmic que fa l'Ajuntament "en uns moments en què comptem amb poques subvencions i ens trobem molt limitats per a poder generar noves inversions tant per la regla de despesa com pel Pla Econòmic i Financer vigent".

mic i Financer vigent".

Amb aquest import, el consistori preveu destinar una nova partida per desenvolupar una línia de subvencions d'impuls als sectors comercial i hotelier, dotada amb un total de 6.100 euros. A banda d'això, també es disposa de pressupost per millorar la xarxa general de distribució de l'aigua, valorada en 34.000 euros, i per a l'arranjament del camí veïnal d'Era Lana, que es troba dins la carretera de Bossòst a Arres i que comptarà amb uns fons de 7.300 euros.

## ER AJUNTAMENT RESPON

Els nostres estàndards

AMADOR MARQUÉS  
BAILE DE BOSSÒST



Bossòst afronta una nova temporada que té en la Setmana Santa el seu punt de partida. Com sabeu, les celebracions relacionades amb aquest esdeveniment són singulars a casa nostra, a la Vall d'Aran, ja que Bossòst és l'únic poble aranès que les ha conservat. És més, lluny de perdre aquesta voluntat de reviure un any més les seves processons, bona part del poble s'hi esforça perquè aquestes no només es mantinguin, sinó que puguin adquirir més anomenada entre els seus habitants i els visitants que ens acompanyaran durant aquells dies. Enguany, a més, esperem que la imatge del nou pas de la Misericòrdia pugui ésser exposada permanentment a la capella de la Pietat, la titular de la qual conforma també un altre dels passos de les processons, gràcies als treballs que du a terme la brigada d'obres del Conselh Generau per adequar l'espai i resoldre les humitats de la paret nord. Tanmateix, és voluntat de l'Ajuntament preservar i promocionar aquests elements patrimonials com els estàndards per excel·lència del municipi, juntament amb el també singular Monument de Dijous Sant, del segle XVII, amb escenes de la Passió i col·locat ad hoc per a la litúrgia de Dijous i Divendres Sant. Aquests elements no s'entendrien sense l'església romànica de la Purificació, centre d'aquestes celebracions, i monument que acull les excepcionals pintures murals del segle XIV dins el patrimoni català. Amb escenes de l'Epifania i de Jesús al Temple amb els doctors, aquestes decoren part de la paret del presbiteri i esperem també puguin ésser objecte d'ua acurada restauració, d'acord amb els criteris tècnics dels serveis de Patrimoni Cultural de la Generalitat, als quals hem d'agrair la seva dedicació a un dels temples romànics més preuats del Pirineu.

### FAUNA

#### El llop gris, la nova atracció de l'Aran Park

L'Aran Park obrirà les portes el pròxim 1 d'abril, abans de Setmana Santa per cobrir la demanda dels turistes francesos, ja que al país veí els actes per celebrar la Pasqua comencen a primers d'aquell mes, segons van indicar fonts del complex. Com a novetat, s'han introduït quatre exemplars de llop gris europeu que van arribar a finals de gener i ja es troben a les instal·lacions del parc de Bossòst.



Ajuntament  
de Bossòst





60.144€

ÉS EL COST TOTAL DE LES REFORMES DEL CENTRE LES MONGES DE LES

## Més serveis a Les Monges

RESTAUREN L'EDIFICI I HABILITEN NOVES SALES PER FOMENTAR LES ACTIVITATS SOCIALS I ESPORTIVES

TEXT: MANU MOGA

L'ajuntament de Les segueix restaurant l'edifici de Les Monges per millorar-ne la seguretat i el seu accés de cara als visitants. D'una banda, s'instal·len unes rampes d'accés adaptat a les diferents plantes i als mòduls d'aquest equipament. D'altra banda, s'estan reformant les escales de l'edifici. Les obres, amb un cost de 60.144 euros, podrien estar enllestides abans d'aquest estiu. L'ajuntament està reformant l'edifici de les Monges tam-

bé per ampliar els seus serveis i per habilitar noves sales amb l'objectiu de fomentar les activitats socials i esportives a la localitat. De fet, aquest any l'escola Bressol ja ha fet ús de les instal·lacions com també ho han fet l'associació de petanca i la colla de música i dansa 'Es Corbilhuèrs'. "Es genera una dinàmica d'activitat social, convertint l'edifici en un centre cívic d'activitats diverses", va explicar el tinent d'alcalde Andreu Cortés.



Es reformen les escales de l'edifici per millorar el seu accés.

AJUNTAMENT DE LES

### SEGURETAT

## Protecció civil municipal

L'ajuntament es troba en la fase inicial de redacció del DUPROCIM, el document únic de protecció civil municipal. De moment, s'han iniciat el contacte amb els diferents grups polítics i amb els col·lectius implicats en activitats del sector de les emergències. En aquesta fase es redactarà un document marc per agrupar les diferents situacions d'emergència i per fer un protocol de les actuacions.



AJUNTAMENT DE LES

TÚ SOLO DISFRUTA,  
**GESVAL**  
SE OCUPA DEL RESTO.

www.gesvalinmobiliaria.com

Av. Pas d'Arro, 14  
25530 Vielha e Mijaran  
Teléfono: 973 64 11 64  
E-mail: gesval@gesval.org  
Horario de atención:  
9:30 a 13:30 y 16:30 a  
20:30 (lunes a sábado)

**GESVAL**   
Gestión Inmobiliaria del Valle



## Hèsta des Barbacans en Canejan

**SEGONTES DITZ ERA LEGENDA, ERA HÈSTA COMMEMÒRE ETH DESVELHAMENT DETH BESTIAR QUE SE TRAPE ENES BÒRDES PENDENT ER IUÈRN, E TANBEN DER OS QUE GES DERA TUTA, PER AQUERÒ ERA GENT SE VESTÍS DAMB ES PÈTHS DES ANIMAUS**

Un an més, Canejan a tornat a celebrar era Hèsta des Barbacans, ua tradicion antiga, mès que dempús de fòrça ans perduda, se tornèc a recuperar a compdar der an 2004. Pendent aguesta hèsta, era gent se disfrasse damb pèths, còrnes e esqueres, entà commemorar era fin der iuèrn e era arribada dera primavera. Enguan, er 11 de març siguec eth dia escuelhut. Es Corbilhuèrs de Les aufriren es dances tradicionaus, ath temps qu'ena plaça se cremaue eth pipòt de Magràs. Segontes ditz era legenda, era hèsta commemòre eth desvelhament deth bestiar que se trape enes bòrdes pendent er iuèrn, e tanben der os que ges dera tuta, per aquerò era gent se vestís damb es pèths des animaus. Damb tota era ceremònia se sage d'eliminar es maus esperits. "En Canejan arregaïm fòrça as vesins e as visitaires que cada an vien a celebrar ua hèsta damb er orgulh de saber que, dempús d'auer-la recuperat, la cau suenhar e mantier entà salvar un tròç dera nòsta istòria", comentè eth baile de Canejan, Carlos Lastera.

**PENDENT ETH VÈSPE, ERA GENT RECORREC ES CARRÈRS DAMB ES HLAMES DES HALHES EN TOT ENLUMENAR ERA NET**



Era gent se disfrasse damb pèths, còrnes e esqueres.



Del Valle, naua responsabla deth Musèu dera Val d'Aran.

### PATRIMONI

## Carla del Valle, naua directora deth Musèu

A compdar d'aguest iuèrn, eth Musèu dera Val d'Aran, plaçat ena Tor deth Generau Martinhon de Vielha, dejà compde damb ua naua responsabla. Carla del Valle ei era naua directora dempús d'auer superat un procès de seleccion de personau foncionari interin entà corbir era plaça de director/a de musèu-dinamizador/a der auviatge culturau deth Conselh Generau d'Aran. Aguesta ère ua plaça que demoraue vacanta dempús dera renòncia

**CARLA DEL VALLE COMPDE DAMB EXPERIÈNCIA EN DESAPARIÈRS MUSÈUS DE CATALONHA**

d'era anteriora directora. Elisa Ros, tecnica de patrimoni deth Conselh Generau d'Aran, aumplie provisòriament aguesta plaça. Carla del Valle compde damb experiència en desparièrs musèus de Catalonha e finalize, fin finau, damb era problematica ena gestion deth musèu.



# #Esports

## ESQUÍ

### Medalles i bons resultats del CEVA a la Copa Espanya

Els corredors del club CEVA van aconseguir bons resultats en la Segona Fase de la Copa Espanya, una competició que compta amb les especialitats de súper gegant, gegant i l'eslàlom de les categories U14 i U16. Pel que fa al súper gegant, Lisa Vallcorba va aconseguir la segona plaça d'U16. En la categoria gegant, Eugenia Brotons va quedar segona a U14, Arrieta Rodríguez sisena i Aran Clotet tretzena a U16. Pel que fa a la categoria masculina, Tomas Barata va ser onzè. Finalment, a l'eslàlom Arrieta Rodríguez va ser la més ràpida, seguida d'Aran Clotet.



ANEC

## ESQUÍ DE FONTS

### Lydia Iglesias, campiona d'Espanya a Benasc

L'esquiadora de fons aranesa Lydia Iglesias va proclamar-se campiona d'Espanya de llarga distància en la prova celebrada a Llanos del Hospital de Benasc el passat 28 de febrer. Iglesias, va endur-se la victòria en la categoria U20 (15 km) després d'una gran cursa, que va finalitzar amb un temps de 43 minuts i 35 segons. D'aquesta manera, la fondista del club ANEC, aconsegueix un dels resultats més importants de la seva carrera esportiva fins ara. D'altra banda, els fondistes aranesos també van aconseguir pujar a l'esperat podi. Marc Vidal, del club ANEC i Roger Espinet, del CAEI, van acabar en la segona i tercera posició respectivament en la categoria U18 (15 km).

## ESQUÍ

### Lula Martínez lidera amb comoditat l'Open Vall Fosca

La corredora del CEVA Lula Martínez, juntament amb la seva companya Ares Izard van acabar liderant el campionat d'esquí de muntanya que es va celebrar a la Vall Fosca. Les esportistes van completar 1.900 metres de desnivell positiu acumulats en tres ascensos, el primer de més de 1.000 metres, el segon de 400 i el tercer de 450. Així, van arribar a la meta de l'Open Vall Fosca amb un temps total de 3 hores, 35 minuts i quatre segons, traient més de deu minuts al segon equip classificat.



Unes 300 persones van córrer 5 quilòmetres pels carrers de Vielha

## Èxit a la cursa de la dona a Vielha

**UNES 300 PERSONES PARTICIPEN EN LA PROVA QUE COMMEMORA EL DIA INTERNACIONAL DE LA DONA**

TEXT: MANU MOGA

La Val d'Aran va tornar a sortir al carrer en la quarta edició de la 'Cursa dera Hemna', que va reunir unes 300 persones en aquesta prova per commemorar el Dia Internacional de la Dona Treballadora, el 8 de març. Els corredors van completar un recorregut urbà de 5 quilòmetres pels carrers de la capital aranesa. La 'Cursa dera Hemna', que és oberta a tothom i a totes les edats, es pot fer corrent o bé caminant. Aquest any ha estat un dels esdeveniments populars amb més participació a la Val d'Aran.

La consellera de Salut e Benéster del Govern d'Aran, Anna Díaz, que també ha participat a la cursa, ha felicitat a tots els participants per la seva implicació en la prova organitzada pel Servei d'Informacion e Atencion ara Hemna (SIAH) del Conselh

Generau d'Aran en col·laboració amb el Conselh Esportiu de la Val d'Aran i l'Associació Volentaris Val d'Aran.

Com en tota competició, hi van haver guanyadors. En categoria femenina, Sara Díaz va ser la més ràpida, per davant d'Aran Ros i Beatriz Brenes. Pel que fa a la categoria masculina, José Ramón Rodríguez va ser el líder. El podi el va completar Georges Sarion, que va quedar segon, i Eric Fernández, que va ser el tercer classificat. A més, hi va haver premis per a les més veteranes. Sara Díaz, Esther Ros, Carmen García, Rosa Elena García, Pilar Medan i Fina Calvo, van ser les primeres a entrar a la meta. D'altra banda, la categoria sènior i la juvenil també van tenir els seus campions, Aran Ros i María Lucas, respectivament.





## Quatre podis aranesos al Campionat de Catalunya

**NAIA ESPANYA, PRIMERA EN CATEGORIA DEBS, TANT DEL CAMPIONAT DE CATALUNYA COM DE LA COPA VIELHA DE PATINATGE ARTÍSTIC**

TEXT: **MANU MOGA**

El Palai de Gèu de Vielha va acollir el Campionat de Catalunya de patinatge artístic els passats 11 i 12 de març, que es va celebrar juntament amb la primera edició de la Copa Vielha. En total, 125 patinadors de diversos clubs d'Espanya i Andorra van formar part d'aquesta competició que és puntuable per a la 26a Lliga Catalana de Patinatge artístic sobre gel.

El club aranès es va presentar amb nou patinadores que van aconseguir un total de 4 podis. En la categoria DEBS, l'aranesa Naia Espanya es va proclamar campiona tant de la Copa Vielha com del Campionat de Catalunya. Per la seva part, Aina Masip, en categoria Basic Novice B, va obtenir



CLUB CEGVA

la segona plaça en la Copa Vielha i es va proclamar campiona de Catalunya Open de la seva categoria. En segona categoria, Georgina Serrallach va ser tercera en la Copa Vielha i subcampiona de Catalunya, i Iria Espanya es va endur la tercera plaça.

UNA NAUA PLATAFORMA DAMB SERVICIS DE PROXIMITAT

**VIU ERA INFORMACION** Km 0

**AUÉ TV**

www.aue.cat

f aue tv

@aue tv

MOS APROPAM MÈS A TU

SEGUÍS-MOS EN TÒN MOBIL, TAULETA O ORDENADOR



## «Voleria participar en uns Jòcs Olímpics»

### Coma t'inièeres en esquí de hons?

Comencè en esquí de hons quan corsaua 1èr dera ESO damb ua actiue-tat extraescolara qu'aufrie er Institut d'Aran un parelh de viatges per setmana. Dejà en 3au cors dera ESO, damb 14 ans, comencè a competir, entrè en Centre de Tecnificacion Esportiva de Catalonha e des d'alavetz è competit en aguest espòrt.

### Quin trebalh i a ath darrèr d'un esportiste?

Darrèr de cada competicion i a fòrça trebalh, lèu entrenam cada dia. Era pretemporada la començam en junh damb fòrça ores d'entrenament (bicicleta, roller, córrer, esquí...) Ath delà, i a un pialèr de factors plan importants entà qu'un esportiste pogue arténher es sòns objectius, coma era nutricion, era psicologia, era recuperacion e eth descans entre d'alti.

### En quines competicions participes?

Enguan ei era prumèra sason que realizi laguens dera RFEDI. Comencè en noveme en Suècia, dempús participè en bèra copa en Itàlia, e dempús ena Copa d'Euròpa, a on centram era màger part des esfòrci. Mès tanben è participat en campionats d'Espanha, autan en sprint, classic e longa distància. Ara me manque Seefeld en Àustria e es campionats d'Espanha qu'auràn lòc en Beret.



LYDIA IGLESIAS

## LYDIA IGLESIAS ENTREVISTA

TÈXTE: **MANU MOGA**

Lydia Iglesias ei hondista e comencèc en aguesta modalitat damb 13 ans, en tot formar part dera equipa der ANEC. Enguan a debutat damb era RFEDI e ac a hèt en tot guanhar eth Campionat d'Espanha de Longa Distància. "Quan sò ena Val d'Aran, m'agrada èster damb era família, entrenar e profitar entà descansar e estudiar".

**Què supause tà tu eth hèt de formar part dera equipa dera RFEDI?** Èster ena equipa dera RFEDI a estat un gran pas ena mia carrèra esportiu, pr'amor que me permet milhorar en fòrça airaus, auer ua bona preparacion e competir a nivèu internacionau.

**Quini son es tòns rèptes?** Enguan voleria acabar era sason damb boni resultats enes campionats d'Espanha

e ua bona posicion ena darrèra Copa d'Euròpa. A long termini, m'agradarie participar enes Jòcs Olímpics e en un Mondiau absolut.

**Quina importància a era família ena tua carrèra esportiva?** È agut era sòrt d'auer eth supòrt des mèns pairs. Sense eri non auria podut arténher arren. Ath delà, Maria, era mia fraia, ei un des mèns grani supòrts.

# autoescuela pallars



**Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!**

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4  
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·  
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·  
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE

[www.autoescolapallars.com](http://www.autoescolapallars.com)